

В. Н. Фойницкий

О ВОЗМОЖНОМ ИСТОЧНИКЕ СТИХОТВОРЕНИЯ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА «ПАРУС»

Стихотворение Лермонтова «Парус» — предмет многих исследований (см. библиографию к статье «Парус» в «Лермонтовской энциклопедии»). Однако его дальнейшее изучение нуждается в расширении круга источников, относящихся не в последнюю очередь к недостаточно освещенной проблеме «Лермонтов и французская философия». Если об отношении поэта к литературе Франции за 1847—1916 годы зарегистрировано свыше 25 названий, то за период с 1917-го по 1977 год не учтено ни одной специальной работы по этому вопросу.¹ Сказанное относится и к библиографии, посвященной философской литературе, притом не только французской: «Тема „Лермонтов и философия“ разработана еще далеко не полностью».²

В контексте проблемы «Лермонтов и французская философия» представляется заслуживающим внимания следующий источник. С большой долей вероятности можно утверждать, что, создавая «Парус», Лермонтов мысленно обращался к философскому творению Блеза Паскаля «Мысли».³

Следует напомнить о большом интересе к личности и творчеству французского ученого и философа, проявлявшемся со стороны русских мыслителей и писателей с

⁴⁵ Гербель Н. В. Н. Я. Прокопович и отношения его к Гоголю. С. 22.

¹ См.: Миллер О. В. 1) Литература о жизни и творчестве М. Ю. Лермонтова. Л., 1990. С. 344 (предметно-тематический указатель с подрубкой «Французская литература»); 2) Библиография литературы о М. Ю. Лермонтове. Л., 1980. С. 515 (рубрика «Лермонтов и зарубежная литература»; подрубкой «Французская литература» нет).

² Мануйлов В. А., Гиллельсон М. И., Вацура В. Э. М. Ю. Лермонтов: Семинарий. Л., 1960. С. 151.

³ Первое издание появилось посмертно — в 1669 году. Позднее «Мысли» многократно переиздавались, как отдельно, так и в составе собраний сочинений, выходивших в Париже (в том числе в 1812, 1819, 1820, 1825, 1826, 1827, 1829, 1830 годах). Первый перевод на русский язык появился в издававшемся Н. И. Новиковым журнале «Утренний свет» (1779. Ч. VI. С. 83—165, 273—288; Ч. VII. С. 181—264); первым отдельным изданием в русском переводе «Мысли» вышли после гибели Лермонтова, в 1843 году.

самого начала XIX века. Так, среди своих книг Пушкин бережно хранил парижские издания «Мыслей» (1829) и «Писем к провинциалу». Неоднократно ссылаясь на творения Б. Паскаля Тургенев. «Великий писатель земли русской» также высоко ценил духовный облик французского физика и математика и его морально-этическое учение.

Сопоставим тексты:

...Главная беда человека — в его неспособности к домоседству. Если бы тот, у кого довольно средств для безбедного существования, умел, не томясь, жить в своем углу, разве пускался бы он в плавания?..

...Мы ищем не того мирного и ленивого существования, которое оставляет сколько угодно досуга для мыслей о нашей горестной судьбе, но тревожащих, развлекающих нас и уводящих прочь от мучительных раздумий. Вот почему люди так любят шум и движение...

Безотчетное чувство толкает их в погоню за мирскими развлечениями и занятиями, и происходит это потому, что они непрерывно ощущают горечь своего бытия. А другое безотчетное чувство... подсказывает, что счастье в покое. Столкновение столь противоречивых чувств рождает в людях смутное, неосознанное желание *искать бури во имя покоя*...⁵

... (Причина. — В. Ф.) этой бедственной людской особенности... действительно нашлась, и очень серьезная: она коренится в изначальной бедственности нашего положения, в хрупкости, смертности и такой ничтожности человека, что стоит подумать об этом, и уже ничто не может нас утешить.⁶

Белеет парус одинокий
В тумане моря голубом.
Что ищет он в стране далекой?
Что кинул он в краю родном?

Играют волны, ветер свищет,
И мячта гнется и скрипит;
Увы! — он счастья не ищет!
И не от счастья бежит!

Струя под ним светлей лазури,
Над ним луч солнца золотой —
А он, мятежный, просит бури,
Как будто в бурях есть покой!⁴

...Жизнь моя — я сам тот, кто говорит с Вами и кто через мгновение может превратиться в ничто, в одно имя, то есть опять-таки в ничто. Бог знает, будет ли существовать это «Я» после жизни! Страшно подумать, что наступит день, когда не сможешь сказать: «Я!» При этой мысли вселенная есть только комок грязи.⁷

⁴ Лермонтов М. Ю. Собр. соч.: В 4 т. М., 1958. Т. 4. С. 426 (первоначальная авторская редакция).

⁵ Паскаль Б. Мысли // Ларошфуко Ф., Паскаль Б., Лабрюйер Ж. Суждения и афоризмы. М., 1990. С. 191, 192—193, 194 (курсив мой. — В. Ф.). Ср.: Паскаль Б. Мысли. СПб., 1843. С. 156—157, 162—163, 165—166; Pascal B. Pensées. Paris, 1812. V. I. P. 218, 219, 223.

⁶ Там же. С. 192. Ср.: Паскаль Б. Мысли. СПб., 1843. С. 157; Pascal B. Pensées. Paris, 1812. V. I. P. 218—219.

⁷ Лермонтов М. Ю. Собр. соч.: В 4 т. Т. 4. С. 427 (письмо Лермонтова М. А. Лопухиной от 2 сентября 1832 года с текстом стихотворения «Белеет парус одинокий»). В этом же письме есть строки: «Придет ли мне в голову мысль, я запишу ее; если что примечательное займет мой ум, поделюсь с Вами» (с. 425—426), также заставляющие предполагать знакомство поэта с аналогичным по жанру творением французского философа.

⁸ Русская литература, № 4, 1993 г.